



---

## ACUERDO LIBRE COMERCIO E.U.-AMÉRICA CENTRAL

---

El representante de Comercio de Estados Unidos (USTR) Robert Zoellick y los ministros de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua firmaron el 28 de mayo, en una ceremonia que tuvo lugar en Washington, el Acuerdo de Libre Comercio Estados Unidos-América Central (CAFTA).

En un comunicado de prensa emitido el mismo día, el USTR elogió al CAFTA como "acuerdo histórico que eliminará aranceles y barreras comerciales y ampliará las oportunidades regionales para los trabajadores, manufactureros, consumidores, agricultores, ganaderos y proveedores de servicios de todos esos países".

A continuación una traducción extraoficial de algunos fragmentos del comunicado de prensa emitido al respecto por el USTR:

(comienzan los fragmentos)

Oficina del Representante de Comercio de Estados Unidos  
Oficina Ejecutiva del Presidente  
Washington, D.C.

28 de mayo de 2004

Estados Unidos y América Central firman histórico acuerdo de libre comercio  
Elimina de inmediato aranceles sobre el 80 por ciento de las exportaciones estadounidenses a América Central

WASHINGTON - El representante de Comercio de Estados Unidos (USTR) Robert Zoellick y los ministros de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua firmaron hoy un acuerdo histórico que eliminará aranceles y barreras comerciales y ampliará las oportunidades regionales para los trabajadores, manufactureros, consumidores, agricultores, ganaderos y proveedores de servicios de todos esos países.

El CAFTA eliminará de inmediato los aranceles sobre más de 80 por ciento de las exportaciones estadounidenses de bienes de consumo e industriales, y el resto será eliminado gradualmente en el plazo de diez años. Los países centroamericanos disfrutaban ya de acceso libre de derechos para el 75 por ciento de sus exportaciones, y el acuerdo amplía sus oportunidades y promueve el tipo de reformas internas positivas que los ayudarán a crecer, prosperar y comerciar con Estados Unidos.

"Para Estados Unidos, la firma del CAFTA abre un nuevo capítulo en la historia de nuestras relaciones con América Central. El CAFTA pondrá las relaciones

estadounidenses con América Central sobre una base mutua más sólida, firmemente anclada en nuestro compromiso común con la democracia, los mercados libres, los pueblos libres y la esperanza", dijo Zoellick. "Para Estados Unidos, los beneficios económicos serán significativos, porque estos pequeños países son mercados muy grandes. Con el agregado de la República Dominicana, el CAFTA es el segundo mercado para las exportaciones de Estados Unidos a América Latina, después tan sólo de México, al comprar exportaciones estadounidenses por más de 15.000 millones de dólares.

"El CAFTA hará mucho para crear la nueva oportunidad económica que apuntalará la comunidad democrática en el hemisferio", declaró Zoellick. "Eliminará aranceles, abrirá mercados, promoverá la transparencia y establecerá reglas de vanguardia para el comercio del siglo XXI".

Firmaron en nombre de sus países el ministro costarricense de Comercio Alberto Trejos, el ministro salvadoreño de Economía Miguel Lacayo, el ministro guatemalteco de Economía Marcio Cuevas, el ministro hondureño de Industria y Comercio Norman García, y el ministro nicaragüense de Desarrollo, Industria y Comercio Mario Arana.

"Hoy apenas si comienza el capítulo más crítico del CAFTA. Tanto en Estados Unidos como en América Central, debemos volver ahora nuestra atención a conseguir la aprobación del acuerdo en nuestras respectivas legislaturas", dijo Zoellick.

Hizo notar el representante de Comercio la importancia de la aprobación congresional de la Autorización de Promoción Comercial en el 2002, y agradeció a líderes empresariales y agrícolas su firme apoyo. El CAFTA ha sido respaldado por todas las asociaciones empresariales nacionales y por virtualmente todas las asociaciones agrícolas.

Las negociaciones comenzaron en enero de 2003. Luego de nueve rondas de negociaciones, se llegó a un acuerdo con El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua el 17 de diciembre de 2003, y con Costa Rica el 25 de enero de 2004. El borrador del texto fue puesto a disposición del público el 28 de enero de 2004, sólo tres días después de la conclusión de las negociaciones y tres semanas antes de que el presidente notificara al Congreso, el 20 de febrero, su intención de entrar en el CAFTA. Las negociaciones para incluir a la República Dominicana comenzaron en enero de 2004 y concluyeron el 15 de marzo del 2004, pero no ha concluido aún un período de consultas congresionales en torno a ese acuerdo, que requiere la Ley de Comercio. Cuando se completen estas consultas, se anunciará una fecha para la firma de un acuerdo que incluya a la República Dominicana. Carolina Mejía, embajadora en las negociaciones del ALCA y el ALC, participó en la ceremonia de firma del CAFTA como representante observadora de la República Dominicana. La administración planea someter al Congreso un único paquete legislativo que incluya al CAFTA y la República Dominicana.